

寄件者: Rich Gold [REDACTED]  
寄件日期: 2026年05月14日星期四 11:53  
收件者: tpbpd/PLAND  
副本: Jason Sek Hei WONG/PLAND  
主旨: Planning Application No. A/YL-SK/453 - Submission of Further Information  
附件: SK453\_P10057\_FI\_14.5.2026.pdf

郵件標幟: 待處理  
標幟狀態: 已標幟

類別: Internet Email

Dear Sir/Madam,

Attached please find our further information for the captioned application. Thank you.

Regards,  
Janice Tang

--

[Goldrich Planners and Surveyors Ltd.](#)

[REDACTED]  
Tel: [REDACTED]  
Fax: [REDACTED]

Notice to recipient: This e-mail is meant for only the intended recipient of the transmission, and may contain information of Goldrich Planners and Surveyors Ltd. that is confidential and/or privileged. If you received this e-mail in error, any review, use, dissemination, distribution, or copying of this e-mail is strictly prohibited. Please notify us immediately of the error by return e-mail and please delete this message from your system. Thank you in advance for your cooperation.

**GoldRich** PLANNERS & SURVEYORS LTD.

金 潤 規 劃 測 量 師 行 有 限 公 司

Tel. 電話: [REDACTED]

Fax. 傳真: [REDACTED]

E-mail 電郵: [REDACTED]

Your Ref.: A/YL-SK/453

Our Ref.: [REDACTED]

14 May 2026

The Secretary  
Town Planning Board  
15/F., North Point Government Offices  
333 Java Road, North Point, Hong Kong

By E-mail  
tpbpd@pland.gov.hk

Dear Sir,

**Submission of Further Information (FI)**

**Renewal of Planning Approval for Temporary Public Vehicle Park (Private Cars and Light Goods Vehicles) for a Period of 3 Years in "Village Type Development" Zone, Lot 782 (Part) in D.D. 114 and Adjoining Government Land, Kam Sheung Road, Yuen Long (Application No. A/YL-SK/453)**

We write to submit FI in response to departmental comment(s) conveyed by the Planning Department for the captioned application.

Yours faithfully,  
For and on behalf of  
Goldrich Planners & Surveyors Ltd.



---

Francis LAU

Encl.

c.c.  
DPO/FS&YLE, PlanD (Attn.: Mr. Jason WONG)

**Further Information for Planning Application No. A/YL-SK/453****Response-to-Comments****Comments from Fire Services Department**

Contact person: Mr. YUEN Tsz-fung (Tel.: [REDACTED])

I.	Comments	Responses
1.	<p>Noted that this is a renewal application, if applicable, the following supplementary information shall be submitted for his office's further consideration:</p> <p>i. Full set of valid F.S. 251(s) covering all the FSIs implemented on the application site.</p>	The F.S. 251 certificates are attached for your consideration.
2.	The applicant is reminded that if the proposed structures are required to comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123), detailed fire services requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans.	Noted.

**Comments from Lands Department**

Contact person: Ms. S. L. Cheng (Tel.: [REDACTED])

II.	Comments	Responses						
1.	<p>The application site comprises Government Land and Old Schedule Agricultural Lot(s) held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government.</p> <p>The following private lot is covered by Short Term Waiver (STW) as below table:</p> <table border="1" data-bbox="201 1626 971 1868"> <thead> <tr> <th data-bbox="201 1626 397 1722"><u>STW No.</u></th> <th data-bbox="397 1626 625 1722"><u>Lot No.</u> (in D.D. 114)</th> <th data-bbox="625 1626 971 1722"><u>Purposes</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="201 1722 397 1868">3536</td> <td data-bbox="397 1722 625 1868">782</td> <td data-bbox="625 1722 971 1868">Ancillary Use to Car Park (Private Cars and Light Goods Vehicles)</td> </tr> </tbody> </table> <p>GL within the application site with 25m<sup>2</sup> (about) is covered by Short Term Tenancy (STT) No. 2648 for the purpose of "Car Park (Private Cars and Light Goods Vehicles)".</p>	<u>STW No.</u>	<u>Lot No.</u> (in D.D. 114)	<u>Purposes</u>	3536	782	Ancillary Use to Car Park (Private Cars and Light Goods Vehicles)	Noted.
<u>STW No.</u>	<u>Lot No.</u> (in D.D. 114)	<u>Purposes</u>						
3536	782	Ancillary Use to Car Park (Private Cars and Light Goods Vehicles)						

	<p>If the planning application is approved, the STW and STT holder(s) will need to apply to this office for modification of the STW and STT conditions where appropriate. The application(s) for STW and STT will be considered by the Government in its capacity as a landlord and there is no guarantee that they will be approved. The application(s), if approved, will be subject to such terms and conditions including the payment of waiver fee, rent and administrative fee as considered appropriate by LandsD. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only erection of temporary structure(s) will be considered.</p>	
--	---	--

- END -

消防處檔號:  
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書  
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS  
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number

A 9950035

顧客姓名  
Name of Client

特區工程有限公司

樓宇地址  
Address of Building

座  
Block

樓宇名稱  
Name of Building

屋邨/鄉村名稱  
Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段  
Number and Name of Street/Lot

丈量約份第114約地段第782號(部分)及毗鄰政府土地

地區  
District

元朗錦上路

香港  
HK

九龍  
K

新界  
NT

持牌/註冊處所類型  
(如適用)  
Type of Licensed/  
Registered Premises  
(If applicable)

- 簡樸房 Basic Housing Unit
- 危險品倉 Dangerous Goods Store
- 木料倉 Timber Store
- 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
- 食物業處所 Food Premises
- 電器廢物處置 E-waste Disposal
- 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
- 校舍 School Premises
- 改建校舍 Non-designed School
- 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
- 幼兒中心 Child Care Centre
- 私營骨灰安置所 Private Columbaria
- 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with Disabilities
- 酒店 Hotel
- 賓館 Guesthouse
- 卡拉OK場所 Karaoke Establishment
- 會社 Club
- 床位寓所 Bedspace Apartment

請在合適空格內填上「✓」號  
Please tick the appropriate "box"

第一部 只適用於年檢事項  
Part 1 Annual Inspection ONLY

根據(消防(裝置及設備)規例)第八條(1)(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。  
In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
24	1x5 KG CO2 TYPE F.E.	AS ABOVE	Conforms with FSD requirements	8-5-2026	7-5-2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明, 上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查, 其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求, 以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求, 以證明其性能良好, 除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項(如有)。  
I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核  
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署  
Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名  
Name of Authorized Signatory

Cheung Wai Keung

註冊編號  
Registration No.  
RC 3/456  
註冊消防裝置承辦商名稱  
Name of Registered Fire  
Service Installation Contractor  
Intercept Fire & Security  
Tech.Ltd



聯絡電話  
Telephone

電郵地址  
Email address

日期  
Date

備註  
Remark

12-5-2026

消防處檔號:  
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書  
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS  
(REGULATION 9(1))  
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number

A 9950241

顧客姓名  
Name of Client

特區工程有限公司

樓宇地址  
Address of Building

座  
Block

樓宇名稱  
Name of Building

屋邨/鄉村名稱  
Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段  
Name of Street/Lot

文量約份第114約地段第7829A(部分)及駐郵政  
府土地

地區  
District

元朗錦上路

香港  
HK

九龍  
K

新界  
NT

持牌/註冊處所類型  
(如適用)  
Type of Licensed/  
Registered Premises  
(If applicable)

簡樸房 Basic Housing Unit

危險品倉 Dangerous Goods Store

木料倉 Timber Store

危險品車輛 Dangerous Good Vehicle

食物業處所 Food Premises

電器廢物處置 E-waste Disposal

公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment

校舍 School Premises

改建校舍 Non-designed School

安老院舍 Residential Care Home for the Elderly

請在合適空格內填  
上「✓」號  
Please tick the  
appropriate "box"

幼兒中心 Child Care Centre

私營骨灰安置所 Private Columbaria

殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with Disabilities

酒店 Hotel

賓館 Guesthouse

卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

會社 Club

床位寓所 Bedspace Apartment

第一部 只適用於年檢事項  
Part 1 Annual Inspection ONLY

根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。  
In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
11	1 x 應急照明燈 ("a & b" Model: TS-EL 2053)	AS ABOVE	Conforms with FSD requirements	8-5-2026	7-5-2027
12	1 x 出口指示燈箱 ("a & b")	"	Conforms with FSD requirements	8-5-2026	7-5-2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項(如有)。  
I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核  
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署  
Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名  
Name of Authorized Signatory

LI SAU PING

註冊編號  
Registration No.

RC 2/163 RC 1/60

註冊消防裝置承辦商名稱  
Name of Registered Fire  
Service Installation Contractor

Intercept Fire & Security  
Tech Ltd

聯絡電話  
Telephone

地址  
Address

日期  
Date

備註  
Remark

12-5-2026